

Paradise or Annihilation ~ Paradis sau neant

Dr. Dinu Leonte, ARA MEMBER

ESS Global, Hayward, California U.S.A.

dinu.leonte@yahoo.com

Abstract: This paper is a continuation of the ideas initiated at the ARA 32nd Congress in Boston, USA [1], many of these poems have been written when the main topic of eschatology was initiated, being faithfully illustrated later within my papers published by the next ARA Congresses. Preserving the initial format of those papers, new poems from my book “Amorfe si Cristaline” [2] were added, as reflected at the ARA 35th Congress in Timisoara, where for the first time here the topic of TRANSDISCIPLINARITY [3] has been approached. This last subject was enthusiastically adopted by the attendees of the ARA 36th Congress in Bari, Italy, within a Round-Table. In the summer of the 2014, in Pasadena, CA the crown of this matter has been brought by the Acad. Prof. Dr. Basarab Nicolescu, with his outstanding keynote speech. The last chapter of [2] has Romanian lyrics for some international hits I wrote, or English lyrics well suited for unforgettable Romanian evergreens. In addition, in this paper is also continued the topic of LIMERICKS, where I tried to sketch in Romanian some more unpaved routes to nowhere. But as always, beyond any shadow of doubt, most of these poems express my gratitude to God, to whom alone should be given all praise and glory for our accomplishments in this life.

1. Introduction

Given the importance of the main topic in the Christian poetry that I bring now to your attention, I would love to present it with boldness and humility alike. Some of these poems are not published. The most recent reference to [2] can be found posted by the American-Romanian writer Petru Popescu in Jurnalul National [4]. In the next paragraphs of this essay, fix-form poems, philosophical poems and lyrics poems will follow. Finally, in Romanian, a new kind of fix-form poetry, the limerick - is written.

2. Christian Poetry

According to the Word of God, the Bible, the most important thing for each one of us is to not disregard the awesome warning about the inherent End of Time, when it will be too late to seek God's redemption...

RĂTĂCITOR

Eu sunt Calea, Adevărul și Viața,
Nimeni nu vine la Tatăl decât prin Mine
(Ioan 14:6)

Rătăcitor și păcătos din fire
Alergi și-abia de vezi cu chiu, cu vai
Că-i doar o CALE strâmtă către Rai
Și multe alte largi, către pieire...

Dovezi ? Sunt la tot pasul, ori se-ascund
Precum adesea Biblia ne-nvață -
Că-i doar un singur ADEVĂR profund
Și multe alte mii de suprafață...

Neprihănirea o primim cadou -
Doar Tatăl știe anul, ziua, ora!
Că-i doar o VIAȚĂ să te naști din nou
Și nu le e sortită tuturor...

Cum cartea vieții ne e scrisă sus,
În toate cele, am doar o povață:
Să-L cauți cu nădejde pe Iisus,
Doar El e CALE, ADEVAR și VIAȚĂ !

27 Mai 2005 - Hayward, California

WAIT FOR THE LORD!

The world is very close to Judgment Day -
Therefore, the Word for you will be
unsealed,
When many churches have been gone
astray
The last of Daniel's prophesies, fulfilled!

What shell you do? Just seek the narrow
way
To be Christ's child in this last harvest field
-
The world is very close to Judgment Day -
Therefore, the Word for you will be
unsealed.

Wait for the Lord! Obey, and trust, and
yield!
And be prepared for that expected May,
When you'll be ruptured for Eternal Build.
The world is very close to Judgment Day!
8 February 2008, Hayward-CA

3. Fix-Form Poetry

Within the fix-form poetry, there are many
more usual species such as the sonnets, and
the rondels, other ones less usual such as
the pantums, the gazels, the tertines, etc.
Because of the space constraints, I selected
here only a sonnet dedicated to my wife,
and a rondel written when I was teenager.
The last, but not the least is a distih I wrote
thinking with gratitude about the General
Manager of our last year ARA Congress,
who was instrumental in the real success
we all enjoyed in Pasadena/Los Angeles.

SONET ANIVERSAR

"Așa cum te țineam pe după umeri
Scrutând cu tine zările albastre
Spre ani frumoși cât n-o să poți să-i numeri
Ne cheamă plinul fericirii noastre".

Așa ți-am scris pe spate la o poză
Acum cincizeci de ani și jumătate,
Când ți-ai mai pus la vârstă înc-o roză
Și ți-am urat mulți ani cu sănătate!

La Domnul să-nălțăm un gând fierbinte,

Ne poarte grija și de-acî nainte
Oricât de lungă ne-o mai fi zăbava.
Și cât ne-o fi să mai trăim sub soare
Ne fie viața ca o sărbătoare
Și-a Domnului să fie toată slava!
9 Ianuarie 2015, Kirkwood, CA

RONDELUL AMURGULUI

Cântecul amurgului se țesea în zarea de jar
Și patimile cântului sângerău pe bolta
sinilie.
Eu hoinăream pe străzi. Știam că alung în
zadar
Șoaptele și sângele de pe cer, din inima
mea pustie.

Eu hoinăream pe străzi. Sub razele lunii de
var
Șoaptele și sângele de pe cer păreau că mor
și re-nvie
Cântecul amurgului se țesea în zarea de jar
Și patimile cântului sângerău pe bolta
sinilie...

Eu așteptam. Uitam de-al clipelor moarte
habar.
Stelele cu țintele lor de-argint pe bolta
fumurie
Se aprindeau în zări, țesând pânza nopții
bizar...
Au șters sângele de pe cer. Dar în inima
mea pustie
Cântecul amurgului se țesea în zarea de jar...
20 Septembrie 1958, Ploiești

DISTIH

For Dr. Ing. Adrian STOICA, from NASA-
JPL www-robotics.jpl.nasa.gov
General Manager
of ARA-38 Congress- July 2014

Cum ne mișcăm așa, târâș- grăpiș
Nu știm ce perle ne-o mai naște scoica

La San Francisco nu e Păltiniș
Nici noi nu suntem filozofi, ca Noica.

În schimb, la Pasadena, pe afiș
Congresul ARA s-a postat prin..Stoica!

16 Iulie, Pasadena, CA

4. Philosophical Poetry

Now, after more than twenty four years from those so-called “first free democratic elections” in Romania, where in fact the second-line communists took over the power, I can still remember vividly how we sang full of hopes for the first time that night of December the 21st 1989 in the University Plaza of Bucharest the refrain which will soon become the Romanian National Anthem “Wake Up, Romanian!”

...

Later, one of those days of spring before the election, I climbed to the Balcony of Geography Faculty among others, and I recited to the crowd my next poem, entitled “Justice”.

DREPTATE

Aici la noi sunt toate cum au fost
Doar gaura din steag și-o baricadă
Au scris sub gloanțe un refren anost :
Dreptate, ochii plânși vor să te vadă!

Aici la noi e primăvară iar,
Dar alte geruri stau curând să cadă
Peste acel ce strigă temerar :
Dreptate, ochi plânși vor să te vadă!

Aici la noi nimic nu s-a-ntâmplat
Doar niște cruci au apărut pe stradă
Și lemnul lor îngână un oftat :
Dreptate, ochii plânși vor să te vadă!

Tu, biet Român, aprinde lumânări
Și stai la pâine la aceeași coadă
Strigându-ți soarta-n cele patru zări :
Dreptate, ochii plânși vor să te vadă !

Destul ai tot răbdat până acum
În beznă, foame, frig și mascaradă,
Cu noi speranțe, la-nceput de drum
Dreptate, ochii plânși vor să te vadă !

6 Mai 1990, București

Fifteen years later, as an immigrant from my native country, Romania, I wrote the English version of this poem:

JUSTICE

Right now, at home the life is all the same
Just holes in flags and barricades so clever!
Was playing under bullets a must-win game:
O, Justice, weeping eyes call you forever!

Right now, at home the spring will come again
And heavy winter has to fall however
Upon all those who're singing this refrain:
O, Justice, weeping eyes call you forever!

Right now, at home is almost nothing new
Just crosses on the streets greet one another
And from their wood a lamentation grew:
O, Justice, weeping eyes call you, our brother!

You, poor Romanian, candlesticks light there
And stay in line for bread right now as ever
Shouting your fate here, there and everywhere
O, Justice, weeping eyes call you forever!

You bear enough in darkness still to stay!
You must break your red chains right now or never
Renewing hopes are shining now your way
O, Justice, weeping eyes call you forever!

January 2005, Berkeley, CA

TRANSDISCIPLINARITY is a new way of thinking. According to Alfonso Montuori [5], it can be summarized as requiring a focus on inquiry-driven ideas rather than discipline-driven thoughts.

Transdisciplinarity is founded upon three axioms : 1. The ontological axiom: There are different levels of Reality; 2. The logical axiom: The passage from one level of Reality to another is ensured by the logic of the included middle; 3. The epistemological axiom: The structure of the totality of levels of Reality appears, in our knowledge of nature, of society, and of ourselves, as a complex structure: every

level is what it is because all the levels exist at the same time [12].

But its framework has the origin in the philosophy of Stefan Lupasco [6], and that has been consistently developed through a school of thought within CIRET [7] by Acad. Prof. Dr. Basarab Nicolescu in Paris and all over the world.

The Project aims to create connections in all areas of study, including religious studies, education, science, culture, and arts. Comprehensive works in books and articles about the transdisciplinarity evolution of the university can be downloaded among other sources from the site [8], where the topic of education is based on Jaques Delors' Report [9].

It will be an injustice to dissociate the name of Basarab Nicolescu from his major outstanding work in Physics and Philosophy alike such as *Nous, La Particule et le Monde*. This book has been rewarded with a prize by the French Academy and translated in many languages. Not to mention some other books he wrote, such as *Theoremes Poetiques*, or *De la Isarlık la Valea Uimirii*, translated in several languages of the World, too.

It is hard to touch in the space of this little paragraph the huge amount of studies performed internationally about this hot subject for more than forty years. I will only mention the Manifesto of Transdisciplinarity [10], written by Basarab Nicolescu. With his kind permission, this was the subject of the Round Table [11], presented at the 36th ARA Congress in Italy three years ago.

5. LYRICS POETRY

When direct access to the western music was a rare privilege in my native country, I found a way to sing beautiful songs whose lyrics I did not know, by writing my own Romanian texts for them. I continued to write these kinds of lyrics for many years to come. The book [2] has an entire chapter, which brings together these lyrics.

Among them, an emotional connotation is tied to the original English version *The Old Rugged Cross* (1913, George Bennard). Finally, my own English translation for the song *Păsărică, mută-ți cuibul*

PE STRĂVECHEA CRUCE

On a hill far away stood an old rugged cross

The emblem of suffering and shame
And I loved that old cross where the dearest and best

For a world of lost sinners was slain.

Pe un deal departat

E o cruce de fag

Simbol de durere si blam.

Pentru tot ce mi-a dat

O privesc cu mult drag-

Eu prin ea mântuirea o am!

R: Domnul nostru Iisus s-a jertfit

Pe Calvar pe o cruce la fel

Pentru mine Iisus a murit

Ca să capăt viață prin El.

Acel deal am să-l sui

Oricât mi-ar fi de greu

Pe acest carismatic meleag...

Urma cuielor lui

Am s-o aflu și eu

Săpată în crucea de fag.

R: Domnul nostru Iisus m-a iertat

De povara păcatului greu

Pentru mine Iisus a-nviat

Ca să calc peste moarte și eu.

10 Octombrie 2004, Hayward, CA

LITTLE BIRD

(Păsărică mută-ți cuibul! - Romanță)

La fereastra casei mele e un plop uscat

O păsărică cuibu-n el și-a așezat

Și tot cântă, cântă-n el necontenit

Fericit e cel ce-n viață n-a iubit....

In the backyard of my house

Three poplars grow -

Little birds between their branches
Come and go...
Singing songs about the sorrow
In my heart,
That my love which came one day
Now fell apart.

Little bird, move now your nest
And fly away!
At the window of my lover
Go and pray!
Sing a song about the sorrow
In my curve,
That I loved somebody who
Did not deserve.
19 March 2001, Corte Madera, CA

6. LIMERICKS POETRY

Limericks are fun to create. They are humorous, often bawdy, full of folk wisdom, and delightfully entertaining. They are also easy to write. The subject matter is basic and often self-deprecating. With only three metrical feet on three lines, and two feet on the other two lines, carrying a beat is straightforward, fueling an uncomplicated rhyme scheme: aabba. Best of all, for spoken-word performers, limericks are as simple to think up and memorize as they are to write:
The limerick packs laughs anatomical
In a space that is quite economical,
But the good ones I've seen
So seldom are clean,
And the clean ones so seldom are comical.

CÂȘTIG

Acesta-i talentul pigmeilor
Să cumpere grația zeilor

Cerșind din Olimp
Moneda de schimb
Ce-aduce câștig ...fariseilor !
23 Decembrie 2012, Hayward, CA

POLITICHIE

Orîșicît ni-s de multe angoasele
Că trăim într-o lume de-a-ndoasele,

Fără griji și nevoi
Se gădesc printre noi
Cin' să tragă la urmă...foloasele!
20 Ianuarie 2013, Hayward, CA

REFERENCES:

- 1) PROCEEDINGS ARA Congress XXXII, July 22-26, 2008, Wentworth Institute of Technology, Boston, MA, USA pp 337.
- 2) Leonte, D. I., *Amorfe și Cristaline*, Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2009, 307 pages – ISBN 973-686-823-0.
- 3) *** *Transdisciplinarity Theory and Practice* – Edited by Basarab Nicolescu, (*Advances in Systems Theory, complexity, and the human sciences*) Hampton Press, Inc Cresskill, NJ 07676
- 4) Petru Popescu, *Jurnalul National* 03 Mar 2015 - <http://jurnalul.ro/cultura/carte/amorfe-si-cristaline-revelatie-cu-un-poet-matematician>
- 5) Alfonso Montuori *Cybernetics and Human Knowing*, 2005
- 6) Stephen Lupasco a great Romanian philosopher who developed the Non-Aristotelian logic of Included Third.
- 7) CIRET stands for Centre Internationale de Recherche et Etudes Transdisciplinaires, whose President is Acad. Basarab Nicolescu
- 8) <http://basarab.nicolescu.perso.sfr.fr/ciret/bulletin/b12/b12c8.htm>
- 9) <http://www.unesco.org/delors/> UNESCO Task Force on Education for the Twenty-first Century
- 10) Basarab Nicolescu, *Manifesto of Transdisciplinarity* SUNY Press, Albany 2002 translated from French by Karen-Claire Voss.
- 11) PROCEEDINGS ARA Congress XXXVI May 29-June 3, 2012 Italy-PROLEGOMENE IN TRANSDISCIPLINARITY Round Table.
- 12) Basarab Nicolescu, *From Modernity to Cosmodernity - Science, Culture, and Spirituality* ISBN 978-1-4384-4963-0 SUNY